***12.04.22. Sunday 12:00 рм***

**Учение о Крещении Святым Духом: Часть 1**

***Doctrine of Baptism of the Holy Spirit: Part 1***

Так говорит Господь: остановитесь на путях ваших и рассмотрите, и расспросите о путях древних, где путь добрый, и идите по нему, **и найдете покой душам вашим** (Иер.6:16).

***Thus says the LORD: “Stand in the ways and see, And ask for the ancient paths, where the good way is, And walk in it; Then you will find rest for your souls. (Jeremiah 6:16)***

***Возвращение к древнему пути добра***

***Ancient paths of goodness.***

Возможность найти или возвратиться к древнему пути добра – это возможность, войти в Царство Небесное, тесными Вратами. Которые в Писании определяются – начатками учения, а вернее, начальствующим учением, Иисуса Христа, пришедшего во плоти.

***The opportunity to find or return to the ancient path of goodness is the opportunity to enter the Kingdom of Heaven through the narrow Gates, which in Scriptures are called the elementary principles, that is, the reigning teaching of Jesus Christ, Who came in the flesh.***

Входите тесными вратами, потому что широки врата и пространен путь, ведущие в погибель, и многие идут ими; потому что тесны врата и узок путь, ведущие в жизнь, и немногие находят их (Мф.7:13,14)

***Enter by the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and there are many who go in by it. Because narrow is the gate and difficult is the way which leads to life, and there are few who find it. (Matthew 7:13,14)***

И, как мы ранее отмечали, возвратиться к древнему пути добра или, найти тесные Врата, в учении Иисуса Христа – удаётся немногим.

***And as we have previously mentioned, returning to the ancient path of goodness, or finding the narrow Gates in the teaching of Jesus Christ – is achieved by few.***

А это, по многократным заявлениям Христа означает – что многие, которым в силу их собственной жестоковыйности, и невежества, не удастся найти тесные Врата, в начальствующем учении Христа – наследуют вечную погибель.

***And this, according to the many explanations of Christ, means – that many who, due to their personal stiffness and ignorance, will not be able to find the narrow Gates in the teaching of Christ – will inherit eternal perdition.***

А тем, кто смирит своё сердце пред Богом и станет Его учеником, чтобы войти тесными Вратами, выраженными в начальствующем учении, Иисуса Христа – наследуют жизнь вечную.

***Whereas those who humble their heart before God and become His disciples in order to enter the narrow Gates expressed in the reigning teaching of Jesus Christ – will inherit eternal life.***

За основание исследования, древнего пути добра – мы обратились к словам Апостола Павла, которому по милости и вдохновению Святого Духа, удалось, в кратких и метких определениях сформулировать содержание порядка, присутствующего в учении Христовом.

***Studying the ancient path of goodness – we turned to the words of Apostle Paul, who according to the mercy and inspiration of the Holy Spirit, was able to, in short and concise definitions, define the contents of the order present in the teaching of Christ.***

Посему, окропив себя начальствующим учением Христа и облекшись в оружие света, содержащегося в господстве этого учения, устроим себя в дом Божий; потому, что – невозможно дважды полагать основание обращению от мертвых дел и вере в Бога: учению о крещениях, о возложении рук, о воскресении мертвых и о суде вечном (Евр.6:1-2).

***Therefore, having sprinkled ourselves with the reigning teachings of Christ, and putting on the armor of light contained in this supreme teaching, let us build ourselves into a house of God, because it is impossible to lay again the foundation of repentance from dead works and of faith toward God,of the doctrine of baptisms, of laying on of hands, of resurrection of the dead, and of eternal judgment. (Hebrews 6:1-2)***

Образ четырёх рек, вытекающих из Едема, для орошения рая – это четыре основных начальствующих учений Иисуса Христа, каждое из которых обладает в самом себе тройственностью различных функций, что в общей сумме составляет двенадцать.

***The image of the four rivers flowing out of Eden to water the garden symbolizes the four fundamental teachings of Jesus Christ, each of which contains within itself a triple of functions, summing to twelve.***

При рассматривании учения о крещениях, мы отметили, что оно едино, в том смысле, что все три крещения, погружает нас в смерть Господа Иисуса, но исполняют различные функции. Например:

***When we looked at the doctrine of baptisms, we noted that it has unity in the sense that all three baptisms immerse us in the death of our Lord Jesus, while each one performs a separate function. For instance:***

**Главная функция**, которую призвано исполнять смерть Христа, в крещение Водою – это отделение человека от мира, лежащего во зле

***The main function of Water Baptism is to separate man from the world, which lives in wickedness.***

**Главная функция**, которую призвано исполнять смерть Христа, в Крещение Святым Духом – это отделять нас от суетной жизни отцов.

***The main function of Baptism in the Holy Spirit is to separate us from the vain life of our forefathers.***

**Главная функция**, которую призвано исполнять смерть Христа, в Крещение Огнём – это отделять нашего нового человека, от ветхого.

***The main function of Baptism in Fire is to separate the new man from the old.***

Я крещу вас в воде в покаяние, но Идущий за мною сильнее меня; я не достоин понести обувь Его; Он будет крестить вас Духом Святым и огнем (Мф.3:11).

***I indeed baptize you with water unto repentance, but He who is coming after me is mightier than I, whose sandals I am not worthy to carry. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. (Matthew 3:11)***

В назначении каждого из трёх крещений, помимо главной функции, отделяющей одно крещение от другого, содержится ещё ряд назначений, которые не работают друг без друга: так, как – находятся в зависимости друг от друга, и определяют истинность друг друга.

***Each one of the three baptisms, apart from the primary function that distinguishes it from the others, contains other purposes that do not work without one another, because they depend on each other and verify each other.***

В определённом формате, насколько это позволил нам Бог, и мера нашей веры, мы уже рассмотрели учение о крещении Водою.

***To the extent that God allowed us, we already examined the doctrine of Water baptism.***

А посему, сразу обратимся к исследованию учения о крещении Святым Духом, которое в основании стены нового Иерусалима – выполнено из драгоценного Сапфира и, является вторым.

***Therefore, we will immediately turn to studying the doctrine of baptism in the Holy Spirit, the second foundation in the wall of the New Jerusalem, made of precious Sapphire.***

Основания стены города украшены всякими драгоценными камнями: основание второе – Сапфир (Отк.21:19)

***The foundations of the wall of the city were adorned with all kinds of precious stones: the second [foundation was] sapphire… (Revelation 21:19)***

***Крещение Святым Духом – основание второе: Сапфир.***

***Baptism in the Holy Spirit is the second foundation – Sapphire.***

Однако прежде, чем мы обратимся к полномочиям, содержащимся во втором основании из Сапфира, представляющего учение о крещении Святым Духом, следует хотя бы в кратце, уделить внимание Самой Личности Святого Духа, Который призван производить это крещение, средствами, содержащимися в смерти Господа Иисуса.

***Before we turn to the powers that come with the second foundation made of Sapphire, which represents the doctrine of baptism in the Holy Spirit, it is worth paying some attention to the Person of the Holy Ghost, Who is called upon to perform this baptism with the resources contained in the death of our Lord Jesus***

Потому, что Святой Дух – это Третья Личность Божества. В то время как крещение – это работа Святого Духа, которую Он проводит, по повелению Небесного Отца, первой Личности Божества, средствами, содержащимися в смерти Сына Божия, второй Личности Божества.

***Because the Holy Spirit is the Third Person of the Godhead, whereas baptism is the work that He does by the command of the Heavenly Father, the First Person of the Godhead, using the resources found in the death of the Son of God, the Second Person of the Godhead.***

И, собрав учеников, Иисус повелел им: не отлучайтесь из Иерусалима, но ждите обещанного от Отца, о чем вы слышали от Меня, ибо Иоанн крестил водою, а вы, через несколько дней после сего, будете крещены Духом Святым (Деян.1:4,5).

***And being assembled together with them, He commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the Promise of the Father, “which,” He said, “you have heard from Me; for John truly baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now.” (Acts 1:4,5)***

**Дух Святой** – это, пожалуй, самая таинственная **Личность Единого Бога**, относящаяся к Его Третьей Ипостаси.

***The Holy Spirit is the most mysterious Person of the One God, being His Third Hypostasis.***

В силу невежества, некотоpые дети Божии склонны пpедполагать, а поpою и утвеpждать, что Дух Святой, не является Личностью, но что это – некое дыхание Бога или же, Его энеpгия, как нечто безликое и неопpеделенное, не имеющее формы.

***Because of their ignorance, some of God’s children assume, and even avow, that the Holy Spirit is not a Person, but the breath of God, or His energy: something faceless and undefined, without form.***

Но даже пpи повеpхностном знакомстве с Писанием становится ясно, что это недоpазумение, имеет гоpаздо более глубокие коpни, чем только простое невежество, это – пpосто помpачение pассудка, и захват опpеделенной теppитоpии ума, духом обольстителем.

***But even with a passing familiarity with Scripture it becomes obvious that this misinformation has much deeper roots than mere ignorance – it is simply a darkening of the mind and the capture of certain part of the mind’s territory by the spirit of deceit.***

И Я умолю Отца, и даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек, Духа истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает Его; а вы знаете Его, ибо Он с вами пребывает и в вас будет (Ин.14:16,17).

***And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever— the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees Him nor knows Him; but you know Him, for He dwells with you and will be in you. (John 14:16,17)***

Исходя из этого, и других многочисленных мест Писания, **Утешитель** или же, **Дух Истины** – это Личность; а, не безликая энергия.

***This and a great many of other passages from Scripture tell us that the Comforter or Spirit of Truth is a Person, not an amorphous energy.***

Дух Святой обладает одной пpиpодой с Богом Отцом и, с Богом Сыном, а так же, едиными намеpениями, и пpеследует единую цель, хотя в достижении единой цели, Каждый из Них, исполняет разные функции или разные роли. В этом смысле – Бог Един.

***The Holy Spirit shares one nature with God the Father and God the Son, as well as the same intentions, and they pursue the same goal. Although they have one goal, each one of Them has a different function or role. In this sense God is One.***

**Бог Отец** – это Мысль, содержащая в Себе, Его цель и Его волю.

**Бог Сын** – это Слово, открывающее, цель и волю Бога.

**Бог Святой Дух** – это Сила, приводящая в исполнение это Слово.

***God the Father is the thought, which contains His intention and His will.***

***God the Son is the Word that reveals God’s intention and will.***

***God the Holy Spirit is the Power that brings His Word into being.***

Ибо три свидетельствуют на небе: Отец, Слово и Святый Дух; и Сии три суть едино. И три свидетельствуют на земле: дух, вода и кровь; и сии три об одном (1.Ин.5:7,8).

***For there are three that bear witness in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one. And there are three that bear witness on earth: the Spirit, the water, and the blood; and these three agree as one. (1 John 5:7,8)***

В отношениях, между Тремя Личностями Божества – существует священная иерархия, во главе, которой – стоит Бог Отец.

***In relations between the Three Persons of the Godhead – there is a holy hierarchy, at the head of which is God the Father.***

Несмотря на то, что у Каждой из трёх Личностей Божества в отдельности, есть определённые функции. Никогда, функции Одного, не могут быть выполнены Другим. В пpиpоде Бога, пpосто нет такой предрасположенности. А посему, в отношении цели, поставленной Богом Отцом – все три Личности всегда действуют сообща.

***While every one of the three Persons of the Godhead has a separate function, it will never be the case that One can perform the functions of the Others. The nature of God made no allowances for this. Therefore, when it comes to any goal established by God the Father, all three Persons always work together.***

Повелением Бодрствующих это определено, и по приговору Святых назначено, дабы знали живущие, что Всевышний владычествует над царством человеческим, и дает его, кому хочет, и поставляет над ним уничиженного между людьми" (Дан.4:14).

***This decision is by the decree of the watchers,***

***And the sentence by the word of the holy ones,***

***In order that the living may know***

***That the Most High rules in the kingdom of men,***

***Gives it to whomever He will,***

***And sets over it the lowest of men. (Daniel 4:17)***

В Книге пророка Исаии, есть одно уникальное место, в котором определённо и ясно, раскрывается Божественная иерархия, в отношениях Отца, Сына, и Святого Духа.

***In the book of the prophet Isaiah there is a unique passage, in which the Divine hierarchy governing Father, Son and Holy Spirit is revealed.***

Приступите ко Мне, слушайте это: Я и сначала говорил не тайно; с того времени, как это происходит, Я был там; и ныне послал Меня Господь Бог и Дух Его (Ис.48:16).

***“Come near to Me, hear this:***

***I have not spoken in secret from the beginning;  
From the time that it was, I was there.  
And now the Lord God and His Spirit  
Have sent Me.” (Isaiah 48:16)***

Именно, по этому образу и подобию Единый Бог, сотворил человека, который является совокупностью – духа, души, и тела.

***It is in this image and likeness that the One God created man, who is a totality of spirit, soul and body.***

И сказал Бог: **сотворим** человека по образу Нашему по подобию Нашему, и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всею землею (Быт.1:26).

***Then God said, “Let Us make man in Our image, according to Our likeness; let them have dominion over the fish of the sea, over the birds of the air, and over the cattle, over all the…” (Genesis 1:26)***

Исходя из имеющейся констатации следует, что в сотворении человека, участвовали все три Личности.

***It follows from this passage that all three Persons of the Godhead participated in creating man.***

В Писании, каждая из трёх Личностей Единого Бога, самостоятельно открывается и проявляет Себя в Слове Божием.

***In Scripture, each one of the Three Persons of the One God independently reveals Itself in the Word of God.***

Но именно, в Тpетьей Ипостаси Божества, как нигде, выражена с особой силой, Божественное благородство и скpомность. А именно:

***But it is in the Third Hypostasis of the Godhead, as nowhere else, that God’s nobility and meekness manifest themselves with the greatest force.***

Дух Святой, ничего не делает от Своего имени, и в Своё имя. Всё, что Он делает и говорит, Он беpёт от Иисуса, и пpославляет Его. Такова Божественная скpомность, Он не заботится о Себе, не pевнует за Себя, а ревнует за тех, за кого ревнует Отец и Сын. Как написано:

***More specifically, the Holy Spirit does not do anything from His name or in His name. Everything He does and says, He takes from Jesus and glorifies Him. Such is Divine meekness: He does not care for Himself; He is not zealous for His own sake, but only for those for whom the Father and the Son are zealous. As it is written:***

До ревности любит дух, живущий в нас (Иак.4:5).

***“The Spirit who dwells in us yearns zealously”? (James 4:5)***

Каждая из Тpёх Личностей – обладает в Своей пpиpоде, так же, заботой и pевностью Дpуг о Дpуге, и стаpается исполнять волю и желание Дpуг Дpуга. Бог Отец, пpедвосхищает желание Сына, и пpиводит эти желания в исполнение, посредством силы Святого Духа.

***Each one of the Three Persons cares and is zealous for the Others, and each one tries to fulfill the desires of the Others. God the Father anticipates the desires of the Son and brings these desires to fruition, by the power of the Holy Spirit.***

Который есть образ Бога невидимого, рожденный прежде всякой твари; ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, начальства ли, власти ли, - все Им и для Него создано; и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол.1:15-17).

***He is the image of the invisible God, the firstborn over all creation. For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him. And He is before all things, and in Him all things consist. (Colossians 1:15-17)***

Сын Божий, в Свою очеpедь, pевнует об Отце, и находит высшее для Себя блаженство, твоpить волю Своего Отца, силою Святого Духа.

***The Son of God, in turn, is zealous for the Father, and delights in fulfilling the will of His Father, by the power of the Holy Spirit.***

Моя пища есть творить волю Пославшего Меня и совершить дело Его (Ин.4:34).

***My food is to do the will of Him who sent Me, and to finish His work. (John 4:34)***

Однако творить волю Своего Отца, и совершать Его дело, Сын Божий мог только благодаря тому, что Отец Небесный, помазал Его силою Святого Духа. Потому, что, исполнить волю Небесного Отца – даже для Сына Божьего, невозможно без силы Святого Духа. А посему, для Сына Божьего, исполнение воли Небесного Отца – это всегда совместное сотрудничество – Отца, Сына, и Святого Духа.

***Yet the Son of God could only do the will of His Father and finish His work only because the Heavenly Father anointed Him with the power of the Holy Spirit, because it is impossible even for the Son of God to fulfill the will of the Father without this power. Therefore, when the Son of God fulfills the will of the Heavenly Father, He always does it with the cooperation of the Father and the Holy Spirit.***

Бог Духом Святым и силою помазал Иисуса из Назарета, и Он ходил, благотворя и исцеляя всех, обладаемых диаволом, потому что Бог был с Ним (Деян.10:38).

***God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power, who went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with Him. (Acts 10:38)***

Бог, Духом Святым помазал Иисуса из Назарета. Это помазание, в Лице Святого Духа, облекло Его силою, чтобы Он ходил, благотворя и исцеляя всех, обладаемых диаволом. Из действий, обнаруживающих это помазание, мы можем заключить, что Бог был с Ним. Кстати, эта же мысль присутствует и, в прощальных словах Христа, к Своим ученикам, перед вознесением Его к Отцу:

***This anointing, in the Person of the Holy Spirit, endowed Him with the power to go forth, doing good works and healing everyone who was possessed by the devil. From the actions of Jesus that reveal the presence of this anointing, we can conclude that God was with Him. This idea exists even in the words of Jesus’ farewell to His disciples, before He was raptured to His Father.***

И, собрав их, Он повелел им: не отлучайтесь из Иерусалима, но ждите обещанного от Отца, о чем вы слышали от Меня, ибо Иоанн крестил водою, а вы, через несколько дней после сего, будете крещены Духом Святым. Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря:

Не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты царство Израилю? Он же сказал им: не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти, но вы примете силу,

Когда сойдет на вас Дух Святый; и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и даже до края земли. Сказав сие, Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их (Деян.1:8,9).

***And being assembled together with them, He commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the Promise of the Father, “which,” He said, “you have heard from Me; for John truly baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now.”***

***Therefore, when they had come together, they asked Him, saying, “Lord, will You at this time restore the kingdom to Israel?” And He said to them, “It is not for you to know times or seasons which the Father has put in His own authority.***

***But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Mein Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.” Now when He had spoken these things, while they watched, He was taken up, and a cloud received Him out of their sight. (Acts 1:4-9)***

**Сила** **Святого Духа** – это мощь Отца, крепость Отца.

Возможность Отца; способность Отца.

Конкретная цель Отца; святыня Отца.

Мышца Отца; Десница Отца; Слава Отца.

Ризы власти, спускающиеся до пят.

***The power of the Holy Spirit is the Father’s might, the Father’s strength.***

***The Father’s potential, the Father’s capability.***

***The Father’s concrete goal; the Father’s sacrament.***

***The Father’s arm; the Father’s right hand; the Father’s glory.***

***The mantle of authority, hanging down to the ankles.***

Из имеющегося смысла следует – что, ни Сын Божий, ни разумеется человек, не может распоряжаться помазанием по своему усмотрению.

***From these we gather that neither the Son of God nor man can use their anointing for their own whims.***

Все же сие производит один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как Ему угодно. Ибо все мы одним Духом крестились в одно тело, Иудеи или Еллины, рабы или свободные, и все напоены одним Духом (1.Кор.12:11,13).

***But one and the same Spirit works all these things, distributing to each one individually as He wills…For by one Spirit we were all baptized into one body—whether Jews or Greeks, whether slaves or free—and have all been made to drink into one Spirit. (1 Corinthians 12:11,13)***

**Крещение Святым Духом**,во владычественном учении Иисуса Христа – является вторым,и было выполнено из драгоценного камня «Сапфира».

***Baptism in the Holy Spirit in the reigning teaching of Jesus Christ - is the second foundation, and was made of precious sapphire.***

При исследовании Писания, мы увидим, что драгоценный камень Сапфир, отождествляющий учение о крещении Святым Духом, появляется именно там, где Бог что-то говорит, посредством Святого Духа или, что-то совершает, посредством силы Святого Духа.

***When we search Scripture, we see that the precious sapphire stone identified with the doctrine of baptism in the Holy Spirit appears only where God says something through the Holy Spirit or does something by the power of the Holy Spirit.***

Потом взошел Моисей и Аарон, Надав и Авиуд и семьдесят из старейшин Израилевых, и видели Бога Израилева; и под ногами Его нечто подобное работе из чистого сапфира и, как самое небо, ясное (Исх.24:9,10)

***Then Moses went up, also Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel,and they saw the God of Israel. And there was under His feet as it were a paved work of sapphire stone, and it was like the very heavens in its clarity. (Exodus 24:9,10)***

Обратим внимание на то, что подножие ног Божиих – представлено, как результат чьей-то работы, из материала чистого Сапфира.

***Let us turn our attention to the fact that God’s footstool is the product of someone’s craftsmanship with sapphire.***

Нам известно, что в Скинии Моисея, все подножия Святилища, на которых утверждалась Скиния Свидетельства – были вылиты из чистого серебра, которое являлось прообразом работы, из чистого Сапфира, в предмете пречистой Крови, креста Христова. И, что Сын Божий, принёс Себя непорочного Богу – посредством персонифицированного Сапфира, в Лице Святого Духа. Как написано:

***We already know that in the Tabernacle of Moses, every one of the feet of the Sanctuary on which the Tabernacle of Witness rested was made of pure silver, symbolizing the work of pure sapphire in the form of the most pure Blood of Christ’s cross. We also know that the Son of God offered Himself blameless to God, with the aid of the Holy Spirit, Who is Sapphire personified. As it is written:***

Ибо если кровь тельцов и козлов и пепел телицы, через окропление, освящает оскверненных, дабы чисто было тело, то кольми паче Кровь Христа, Который Духом Святым принес Себя непорочного Богу, очистит совесть нашу от мертвых дел, для служения Богу живому и истинному! (Евр.9:13,14).

***For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God? (Hebrews 9:13,14)***

Исходя из этого места Писания следует, что только в крещении Святым Духом, пречистая Кровь, креста Христова, уподобленная чистому Сапфиру – может очистить совесть нашу от мёртвых дел, чтобы и мы, в свою очередь, могли стать в очах Небесного Отца, чистым Сапфиром и служить Богу Живому и Истинному.

***From this passage of Scripture it follows that only in the baptism of the Holy Spirit can the pure Blood of the cross of Christ, like pure sapphire, cleanse our consciences of dead works, so that we, in turn, can become, in the eyes of the Heavenly Father, that pure sapphire and serve the Living and True God.***

**Далее, в крещении Святым Духом** – Бог выкупает нас Кровию Христа, от суетной жизни отцов, которая являлась нашим наследием.

***In the baptism of the Holy Spirit, God redeems us with the Blood of Christ from the sinful life of our forefathers, which is our inheritance.***

Зная, что не тленным серебром или золотом искуплены вы от суетной жизни, преданной вам от отцов, но драгоценною Кровию Христа, как непорочного и чистого Агнца, предназначенного еще прежде создания мира, но явившегося в последние времена для вас,

Уверовавших чрез Него в Бога, Который воскресил Его из мертвых и дал Ему славу, чтобы вы имели веру и упование на Бога (1.Пет.1:18-21).

***knowing that you were not redeemed with corruptible things, like silver or gold, from your aimless conduct received by tradition from your fathers, but with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot. He indeed was foreordained before the foundation of the world,***

***but was manifest in these last times for you who through Him believe in God, who raised Him from the dead and gave Him glory, so that your faith and hope are in God. (1 Peter 1:18-21)***

Исходя из ценностей, содержащихся в Крови креста Христова, составляющих наше истинное наследие во Святом Духе, Давид призывал поклонников Бога, к поклонению Его подножия, которое являлось –работой Святого Духа из чистого Сапфира.

***Knowing the treasures that are in the Blood of the Cross, which make up our inheritance in the Holy Spirit, David called God’s worshippers to worship at His footstool, which is a work of the Holy Spirit, made of pure sapphire.***

Пойдем к жилищу Его, поклонимся подножию ног Его (Пс.131:7).

***Let us go into His tabernacle;  
Let us worship at His footstool. (Psalms 132:7)***

**Далее, чтобы утешить Свой народ**, во время сражения с разбушевавшейся стихией неверия – Бог, через пророка Исаию предвозвестил:

***In order to calm His people during their war with a storm of unbelief, God declared through Isaiah:***

Бедная, бросаемая бурею, безутешная! Вот, Я положу камни твои на рубине и сделаю основание твое из сапфиров (Ис.54:11).

***“O you afflicted one,  
Tossed with tempest, and not comforted,  
Behold, I will lay your stones with colorful gems,  
And lay your foundations with sapphires. (Isaiah 54:11)***

Это пророчество указывает на тот фактор, что подножие Бога, в работе из чистого Сапфира, находящегося во святилище нашего сердца – это результат нашей верности Богу, проявленной среди шторма скорбей, и невзгод, со стороны организованных сил тьмы: в лице нашей плоти; в лице нечестивых, и мира, лежащего во зле.

***This prophecy tells us that God’s footstool, made of pure sapphire and kept in the tabernacle of our hearts, is the result of our faithfulness to God, which we demonstrate amid a storm of sorrows and travails directed at us by the forces of darkness: our flesh, the wicked and the world living in wickedness.***

Кстати Сапфир, так же, как и Яспис присутствовал на судном наперснике первосвященника, посредством которого Бог разговаривал с человеком, и человек мог слышать Его голос.

***The sapphire stone, like the jasper, was on the breastplate of the high priest, by which God spoke with man and man could hear His voice.***

И если голос Ясписа, в основании первом, на судном наперснике первосвященника – это откровение истины, призванной сделать нас свободными от власти мира. То голос Сапфира, на судном наперснике первосвященника – это откровение истины, призванной сделать нас свободными, от власти греховного наследия, унаследованного нами от греховной жизни отцов.

***If the jasper of the first foundation worn on the breastplate of the high priest signifies a revelation that will emancipate us from the authority of the world, then the voice of the sapphire on the breastplate of judgment signifies a revelation that will liberate us from the authority of the sinful life of our forefathers.***

Когда пророк Иезекииль видел видение славы Бога, престол Которого шествовал на четырёх крыльях ветра или, на четырёх херувимах, то этот престол, был похож на престол из драгоценного камня Сапфира.

***When the prophet Ezekiel saw a vision of the glory of God, Whose throne rode on the four wings of the wind, that is on four cherubim, this throne looked like it was made of sapphire.***

И видел я, и вот на своде, который над главами Херувимов, как бы камень сапфир, как бы нечто, похожее на престол, видимо было над ними (Иез.10:1).

***And I looked, and there in the firmament that was above the head of the cherubim, there appeared something like a sapphire stone, having the appearance of the likeness of a throne. (Ezekiel 10:1)***

Учитывая, что язык в нашем естестве – это орудие, через которое управляется всё наше естество. То из этого иносказания следует, что Святой Дух, в святилище нашего сердца, может Управлять нашим языком, при одном условии – если в нашем сердце, будет престол из чистого Сапфира, в предмете доброй совести, очищенной краплением Крови Христовой, от мёртвых дел.

***When we consider that our tongue is an instrument that steers our entire body, then it follows from this vision that the Holy Spirit can guide our tongues from the tabernacles of our hearts only if we have a throne made of pure sapphire, in the form of a good conscience that has been cleansed of dead works by the sprinkling of the Blood of Christ.***

**Далее**, в Книге Песни Песней, прекраснейшая из женщин, восхищаясь Своим Возлюбленным, воспевает Его живот, как изваяние из слоновой кости, **обложенное сапфирами.**

***So, in the Book of Songs, the most beautiful of women, enraptured by Her Beloved, sings the praises of His body, comparing it to carved ivory inlaid with sapphires:***

Возлюбленный мой бел и румян, лучше десяти тысяч других: руки его - золотые кругляки, усаженные топазами; живот его – как изваяние из слоновой кости, **обложенное сапфирами** (Песн.5:10,14).

***My beloved is white and ruddy,  
Chief among ten thousand…***

***His hands are rods of gold  
Set with beryl.  
His body is carved ivory  
Inlaid with sapphires. (Song of Solomon 5:10,14)***

**Живот** – это внутренность, чрево, утроба. Что указывает на качество и состояние внутреннего мира, которым обладает Возлюбленный.

***The stomach is the innards, the bowels, the womb. It signifies the quality and condition of inner peace in the Beloved.***

**Изваяние или же, изделие из слоновой кости** – это образ верности Сына Божьего Своему Отцу, явленной и упроченной в испытаниях, до смерти и смерти крестной.

***The work of carved ivory symbolizes the Son’s faithfulness to His Father, which He demonstrated with His death, even death on the cross.***

А посему, чтобы наша внутренность, подобно Сыну Божьему, была обложена сапфирами – прежде необходимо, поставить себя в полную зависимость от Святого Духа, чтобы Он мог изваять нашего внутреннего человека из слоновой кости.

***Therefore, if we want our inner being to be inlaid with sapphires, like the Son of God, we must make ourselves completely reliant on the Holy Spirit, so that He can carve our inner man out of ivory.***

Только слоновая кость, представляющая верность неизменному порядку Бога, явленная нами в послушании истине – может служить основанием для Святого Духа, обложить эту верность сапфирами.

***It is only ivory, which symbolizes faithfulness to God’s unchanging order, which we demonstrate with our obedience to the truth, that can be a foundation for the Holy Spirit to inlay our faithfulness with sapphires.***

Учитывая этот принцип, необходимо всегда помнить, что всё, что совершал Бог от вечности, что Он совершает сегодня и, что Он будет совершать всю вечность – Он будет совершать силою Святого Духа.

***Considering this principle, we must always remember that everything God has done from the beginning, He will continue to do today, and everything He continues to do for all eternity, He will do by the power of the Holy Spirit.***

А посему любая сила, которая не является силой Святого Духа – является враждебной Богу, бросает вызов Богу и противостоит Богу.

***Therefore, any power which is not of the Holy Spirit is hostile to God, challenges God and resists God.***

**Именно поэтому, во всех людях, приходящих к Нему – Бог вначале низлагает силою Святого Духа всё, на что они надеяться. Потому, что то, на что мы надеемся – является нашей силой, нашим упованием, нашим поклонением, а следовательно, и нашим божеством.** Учитывая этот фактор – всякий раз, когда Писание говорит о силе Бога – Оно всегда имеет в виду, силу Святого Духа.

***This is why when people first come to God, He levels everything they hoped on using the power of the Holy Spirit, because we rely on our own strength, hopes and worship, and consequently our own divinity. This is why whenever Scripture talks about the power of God, It is always referring to the power of the Holy Spirit.***

**Следующее,** что призвано сделать сила, содержащаяся в крещении Святым Духом – это приобщить нас, к достоинствам, которые содержатся в имени стража, написанного на основании из Сапфира.

***The next thing that the power of baptism in the Holy Spirit is meant to accomplish is to introduce us to the titles in the name of the watchman, engraved in the foundation of sapphire.***

Стена города имеет двенадцать оснований, и на них имена двенадцати Апостолов Агнца (Отк.21:14).

***Now the wall of the city had twelve foundations, and on them were the names of the twelve apostles of the Lamb. (Revelation 21:14)***

А посему, чтобы иметь более полное сведение о полномочиях, содержащихся в крещении Святым Духом – нам необходимо будет рассмотреть имя Апостола, которое было написано на этом втором основании, выполненным из чистого Сапфира.

***Therefore, if we want to have a better understanding of the privileges that come with baptism in the Holy Spirit, we must look into the name of the Apostle which was engraved in this second foundation made of sapphire.***

И призвав двенадцать учеников Своих, Он дал им власть над нечистыми духами, чтобы изгонять их и врачевать всякую болезнь и всякую немощь. Двенадцати же Апостолов имена суть сии: первый Симон, называемый Петром, и Андрей, брат его (Мф.10:1,2).

***And when He had called His twelve disciples to Him, He gave them power over unclean spirits, to cast them out, and to heal all kinds of sickness and all kinds of disease. Now the names of the twelve apostles are these: first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother… (Matthew 10:1,2)***

Исходя из имеющегося свидетельства, имя Апостола, написанное на втором основании из чистого Сапфира – Андрей, брат Симона Петра, который, в отличие от остальных Апостолов, первый познакомился со Христом, и затем, привёл к Нему своего брата, Симона.

***The name of the Apostle written on the second foundation made of sapphire was Andrew, the brother of Simon Peter and the first one of the Apostles to meet Christ, after which he brought his brother Simon to Him.***

Весьма примечательно, что несмотря на то, что Апостол Андрей входил в самое ближайшее окружение Христа, мы не имеем никаких посланий, которые бы лично, написал Апостол Андрей к Церкви.

***It’s remarkable that despite the fact that the Apostle Andrew was in Christ’s innermost circle, we don’t have any epistles that Andrew personally wrote to the Church.***

**Имя** **«Андрей»** означает – мужественный, и сильный. Что указывает на тот фактор, что характер, которым обладает его имя – образно является свойством и ролью Святого Духа, Который приводит людей к Богу, и вдохновляет их, на исполнение их призвания.

***The name Andrew means courageous and strong, which points to the fact that the character of his name symbolizes the qualities and roles of the Holy Spirit, who brings people to God and inspires them to fulfill their calling.***

**Дух Святой, никогда не действует от Своего имени, и никогда не представляет Сам Себя. Являясь славой Отца и Сына, Он никогда не ищет этой славы для Себя. Он всегда действует и говорит, от имени Отца и Сына, и преследует только Их интересы.**

***The Holy Spirit never acts in His own name, and never represents Himself. Being the glory of the Father and the Son, He never seeks this glory for Himself. He always acts and speaks in the name of the Father and the Son, and seeks only Their interests.***

Сокрушительная сила Святого Духа, в сочетании с Его благородством и скромностью неземного происхождения, сокрытые в простоте Голубя – это те свойства, к которым мы призваны получить причастие, в смерти Господа Иисуса Христа, при крещении Святым Духом.

***His crushing power, joined with His grace and humility, can be found in the simplicity of the Dove; these are the qualities we are meant to receive in the death of our Lord Jesus Christ, when we are baptized in the Holy Spirit.***

Те немногие и скудные сведения, которые мы имеем о служении Андрея, как Апостола, говорят о том, что он имел весьма близкие и дружеские отношения с Апостолом Филиппом, о имени которого, мы будем говорить более подробно, когда будем рассматривать пятое основание – являющееся образом завета Соли.

***For instance, those few and paltry references to Andrew’s apostolic service tell us that he had a very close and friendly relationship with the Apostle Philip, whose name we will look into more closely when we look at the fifth foundation, the symbol of the covenant of Salt.***

**Имя Филипп** означает – любитель лошадей

***The name Philip means “lover of horses”.***

Боевой Конь, в значении имени Филиппа – это образ завета Соли, отображающего соработу нашей святости со святостью Бога.

***The warhorse in Philip’s name represents the covenant of salt testifying to our cooperation with God.***

При этом следует учитывать, что святость, лишённая силы Святого Духа – это мёртвые дела религии, свидетельствующие о том, что наша совесть, не очищена от мёртвых дел.

***It should be borne in mind that holiness devoid of the Holy Spirit constitutes dead religious works, indicating that our conscience is not cleansed of dead works.***

В отношениях Андрея и Филиппа – явно просматриваются некое особое содружество.

***There is a special fraternity in the relationship between Andrew and Philip.***

Из пришедших на поклонение в праздник были некоторые Еллины. Они подошли к Филиппу, который был из Вифсаиды Галилейской, и просили его, говоря: господин! нам хочется видеть Иисуса.

Филипп идет и говорит о том Андрею; и потом Андрей и Филипп сказывают о том Иисусу. Иисус же сказал им в ответ: пришел час прославиться Сыну Человеческому. Истинно, истинно говорю вам:

Если пшеничное зерно, пав в землю, не умрет, то останется одно; а если умрет, то принесет много плода. Любящий душу свою погубит ее; а ненавидящий душу свою в мире сем сохранит ее в жизнь вечную.

Кто Мне служит, Мне да последует; и где Я, там и слуга Мой будет. И кто Мне служит, того почтит Отец Мой (Ин.12:20-26).

***Now there were certain Greeks among those who came up to worship at the feast. Then they came to Philip, who was from Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, “Sir, we wish to see Jesus.”***

***Philip came and told Andrew, and in turn Andrew and Philip told Jesus.But Jesus answered them, saying, “The hour has come that the Son of Man should be glorified. Most assuredly, I say to you, unless a grain of wheat falls into the ground and dies, it remains alone; but if it dies, it produces much grain.***

***He who loves his life will lose it, and he who hates his life in this world will keep it for eternal life.If anyone serves Me, let him follow Me; and where I am, there My servant will be also. If anyone serves Me, him My Father will honor. (John 12:20-26)***

Знаменательно в этом событии то, что Еллины, почему-то не обратились, с своей просьбой напрямую ко Христу, хотя, впрочем, могли бы это сделать, а обратились к Филиппу.

***It is significant that the Greeks did not directly address Christ, although they could have done so, but instead turned to Philip.***

Филипп же, вместо того, чтобы привести их к Иисусу, или же, самому сказать об этом Иисусу, идёт и говорит об этом Андрею, и только затем уже вместе – они обращаются с этой просьбой к Иисусу. В данном случае, если имя Апостола Андрея, раскрывает образ и роль Святого Духа, то имя Филиппа, обозначающее – любитель лошадей, раскрывает образ и роль Христа, как Посредника, между Богом и человеком, Который исполняет и представляет Своё ходатайство пред Отцом, не иначе, как только в силе Святого Духа.

***Philip, rather than bring them to Jesus or speak to Him directly, instead talked to Andrew, and only then did the two of them address Jesus together. If the name of the Apostle Andrew reveals the image and role of the Holy Spirit, the name of Philip – meaning “lover of horses” – reveals the image and role of Christ as the Mediator between God and a person who presents his petition to the Father, not otherwise than in the power of the Holy Spirit.***

**Следующий момент**, в котором представлен Апостол Андрей, а вернее, содержание его имени, в котором сокрыты полномочия крещения Святым Духом, опять связано с именем славного коня святости, содержащегося в имени Филиппа.

***The next moment in which the Apostle Andrew appears, or rather, the content of his name, in which are hidden the powers of baptism in the Holy Spirit, once again includes the glorious knight of holiness contained in the name “Philip”.***

Приближалась же Пасха, праздник Иудейский. Иисус, возведя очи и увидев, что множество народа идет к Нему, говорит Филиппу: где нам купить хлебов, чтобы их накормить? Говорил же это, испытывая его; ибо Сам знал, что хотел сделать. Филипп отвечал Ему:

Им на двести динариев не довольно будет хлеба, чтобы каждому из них досталось хотя понемногу. Один из учеников Его, Андрей, брат Симона Петра, говорит Ему: здесь есть у одного мальчика пять хлебов ячменных и две рыбки; но что это для такого множества? Иисус сказал: велите им возлечь (Ин.6:4-10).

***Now the Passover, a feast of the Jews, was near. Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, “Where shall we buy bread, that these may eat?” But this He said to test him, for He Himself knew what He would do.Philip answered Him,***

***“Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little.” One of His disciples, Andrew, Simon Peter’s brother, said to Him, “There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?” Then Jesus said, “Make the people sit down.” (John 6:4-10)***

Встаёт вопрос: Почему Христос хотел испытать именно Филиппа, а не какого-нибудь другого из присутствовавших с Ним учеников? И почему ответ, приходит через Андрея? Ответ прост:

***The question arises: why did Christ want to test Philip, and not any of the other disciples present? And why did the answer come through Andrew?***

Потому, что силой Божественного коня, сокрытой в имени Филиппа – являлась сила Святого Духа, сокрытая в имени Андрея.

***The answer is simple: because the power of the divine stallion in Philip was the same power of the Holy Spirit hidden in Andrew’s name.***

А теперь, рассмотрим место Священного Писания, связанного с причастием к мужеству и силе Святого Духа. Памятуя, что никто из человеков, включая Сына Божьего, сам по себе, не может облечься пред Богом в достоинство мужества и силы, для выполнения своего призвания

***And therefore, to make us partakers of the name of the Apostle written at the second base of the wall of the new Jerusalem, which through the baptism of the Holy Spirit is meant to deliver us from the sinful heritage of our forefathers which haunts us, we will look at a few passages of Scripture relating to participation in the courage and power of the Holy Spirit.***

Потому, что для выполнения призвания, к которому призвал нас Бог – необходимы мужество и сила Святого Духа. Любая другая сила, которой человек обладает от своей природы – не только, не сможет справиться с такой задачей, но напротив, - помешает её выполнению.

***Because to fulfill the calling to which God brought us, we need the courage and strength of the Holy Spirit. Any other power which man possesses will, by its nature, not only be unable to cope with such a task, but, on the contrary, will prevent its fulfillment.***

Так в Книге пророка Захарии, Сын Божий, как подлинный народоправитель и герой, представлен в образе, славного Коня, на брани.

***In the Book of the prophet Zechariah, the Son of God, as the true ruler and hero, is presented in the image of the glorified Horse in battle.***

ибо посетит Господь Саваоф стадо Свое, дом Иудин, и поставит их, как славного коня Своего на брани. Из него будет краеугольный камень,

Из него – гвоздь, из него – лук для брани, из него произойдут все народоправители. И они будут, как герои, попирающие врагов на войне, как уличную грязь, и сражаться, потому что Господь с ними, и посрамят всадников на конях (Зах.10:3-5).

***"My anger is kindled against the shepherds, And I will punish the goatherds. For the LORD of hosts will visit His flock, The house of Judah, And will make them as His royal horse in the battle.***

***From him comes the cornerstone, From him the tent peg, From him the battle bow, From him every ruler together. They shall be like mighty men, Who tread down their enemies In the mire of the streets in the battle. They shall fight because the LORD is with them, And the riders on horses shall be put to shame. (Zechariah 10:3-5).***

Это символ победителя, выигрывающего войны Божии. Именно поэтому, в крещении Святым Духом, учение о смерти Господа Иисуса, в победе над греховным наследием отцов, связано с боевым Конём.

***This is a symbol of a warrior, winning the battles of God. That is why in baptism in the Holy Spirit, the teaching of the death of the Lord Jesus in victory over the sinful inheritance of our fathers, is tied to a battle Horse.***

Подводя итог этому событию, можно с уверенностью сказать, что крещение Святым Духом, не работает, без славного Коня, на поле брани. Равно и славный конь святости, перестаёт быть таковым, без крещения Святым Духом.

***To summarize this event, we could definitively say that baptism in the Holy Spirit does not work without the glorified Horse on the battlefield. Just as the glorified horse of holiness stops being so without baptism in the Holy Spirit.***